

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2016/22217]

25 APRIL 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2016, blz. 31211, artikel 1 lees:

CNK	Indic	Dénomination	Benaming	Labo	AfFabrP PexUs	AprPrijs PrixPhn	AprPrijs BTW incl. PrixPhn TVA incl.
3322542 7113236*	Z	ACCU-CHEK PERFORMA KIT 1 kit	ACCU-CHEK PERFORMA KIT 1 kit	ROCHE DIAGNOSTICS BELGIUM NV	18,50	20,91	22,16
3316148 7113244*	X	ACCU-CHEK PERFORMA TESTS 50 bandelettes	ACCU-CHEK PERFORMA TESTS 50 teststrips	ROCHE DIAGNOSTICS BELGIUM NV	21,00	21,80	23,11

In plaats van:

CNK	Indic	Dénomination	Benaming	Labo	AfFabrP PexUs	AprPrijs PrixPhn	AprPrijs BTW incl. PrixPhn TVA incl.
3322542 7113236*	Z	ACCU-CHEK PERFORMA KIT 1 kit	ACCU-CHEK PERFORMA KIT 1 kit	ROCHE DIAGNOSTICS BELGIUM NV	18,50	20,91	22,16
3316148 7113244*	Z	ACCU-CHEK PERFORMA TESTS 50 bandelettes	ACCU-CHEK PERFORMA TESTS 50 teststrips	ROCHE DIAGNOSTICS BELGIUM NV	21,00	21,80	23,11

Au lieu de :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2016/09202]

13 MEI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de examens met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale re-integratie en van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van assessoren in strafuitvoeringszaken, de evaluatiecriteria en hun weging

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 196bis en 196quater van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 januari 2014 en van 4 mei 2016;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de examens met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale re-integratie;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van assessoren in strafuitvoeringszaken, de evaluatiecriteria en hun weging;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 2016;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 196quater van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake justitie, dat de autoriteit belast met de evaluatie van de assessoren vervangt en het gebruik van de aangetekende brief in de verschillende fasen van hun evaluatie schrapt, in werking treedt op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2016/09202]

13 MAI 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 2006 déterminant les modalités d'examens en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants et l'arrêté royal du 17 août 2007 déterminant les modalités d'évaluation des assesseurs en application des peines, les critères d'évaluation et leur pondération

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 196bis et 196quater du Code judiciaire, insérés par la loi du 17 mai 2006 et modifiés par les lois des 6 janvier 2014 et 4 mai 2016;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2006 déterminant les modalités d'examens en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants;

Vu l'arrêté royal du 17 août 2007 déterminant les modalités d'évaluation des assesseurs en application des peines, les critères d'évaluation et leur pondération;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 2016;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 196quater du Code judiciaire modifié par la loi du 4 mai 2016 relative à l'internement et à diverses dispositions en matière de Justice, qui remplace l'autorité chargée de l'évaluation des assesseurs et supprime l'usage de la lettre recommandée aux différentes étapes de leur évaluation, entre en vigueur le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*;

Overwegende dat de terminologie van het besluit van 2 oktober 2006 moet worden aangepast opdat op grond hiervan rechtstreeks een nieuw examen met het oog op de werving van assessoren in interneringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie kan worden georganiseerd;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK 1.** — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de examens met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale re-integratie*

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 2 oktober 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de examens met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale re-integratie, wordt vervangen als volgt:

“Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels voor de examens met het oog op de werving van assessoren in de strafuitvoeringsrechtbank”.

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden “binnen de vastgestelde termijn bij een ter post aangetekende zending” vervangen door de woorden “zoals omschreven en binnen de termijn vastgesteld in het bericht in het *Belgisch Staatsblad*”.

**HOOFDSTUK 2.** — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van assessoren in strafuitvoeringszaken, de evaluatiecriteria en hun weging*

**Art. 3.** In het opschrift van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van assessoren in strafuitvoeringszaken, de evaluatiecriteria en hun weging, worden de woorden “in strafuitvoeringszaken” vervangen door de woorden “in de strafuitvoeringsrechtbank”.

**Art. 4.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “in strafuitvoeringszaken” worden vervangen door de woorden “in de strafuitvoeringsrechtbank”;

2° in 1°, 1, B, worden de woorden “assessoren gespecialiseerd in sociale re-integratie” vervangen door de woorden “assessoren in strafuitvoeringszaken en interneringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie”;

3° in 1°, 1, wordt punt B aangevuld met het volgende streepje:  
“- de interneringssector en de actoren die binnen die sector actief zijn voor de assessoren in interneringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie”;

4° in 1°, 1, wordt punt C vervangen als volgt:  
“C. toont belangstelling voor de strafuitvoering, de internering en de rechten van de gedetineerden, van de geïnterneerden en van de slachtoffers”;

5° in 1°, 3, wordt punt C vervangen als volgt:  
“C. Professionele relationele vaardigheid:

— heeft aandacht voor de kwaliteit van de relaties met de advocaten, de justitiële medewerkers, de penitentiaire administratie, de rechtsonderhorigen, de sociale diensten, de actoren actief in de interneringssector, de magistraten en de collegae;

— heeft aandacht voor overleg, en informatieoverdracht”;

6° in 1°, 6, B, worden de woorden “of de geïnterneerde” ingevoegd tussen de woorden “de veroordeelde” en de woorden “en kan een evenwichtige afweging”.

**Art. 5.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “de assessor en zijn beoordelaars of één van hen” vervangen door de woorden “de assessor en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarin de assessor zijn ambt uitoefent, hierna “beoordelaar” genoemd”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “bij ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “langs elektronische weg”;

Considérant qu’il convient d’adapter la terminologie de l’arrêté du 2 octobre 2006 en vue de permettre l’organisation d’un nouvel examen de recrutement des assesseurs en internement spécialisés en psychologie clinique directement sur cette base;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>.** — *Modifications à l’arrêté royal du 2 octobre 2006 déterminant les modalités d’examens en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants*

**Article 1<sup>er</sup>.** L’intitulé de l’arrêté royal du 2 octobre 2006 déterminant les modalités d’examens en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants est remplacé comme suit :

« Arrêté royal déterminant les modalités d’examens en vue du recrutement des assesseurs au tribunal de l’application des peines ».

**Art. 2.** Dans l’article 4 du même arrêté, les mots « par envoi recommandé à la poste et dans le délai fixé » sont remplacés par les mots « de la manière définie et dans le délai fixé dans l’avis inséré au *Moniteur belge* ».

**CHAPITRE 2.** — *Modifications à l’arrêté royal du 17 août 2007 déterminant les modalités d’évaluation des assesseurs en application des peines, les critères d’évaluation et leur pondération*

**Art. 3.** Dans l’intitulé de l’arrêté royal du 17 août 2007 déterminant les modalités d’évaluation des assesseurs en application des peines, les critères d’évaluation et leur pondération, les mots « en application des peines » sont remplacés par les mots « au tribunal de l’application des peines ».

**Art. 4.** Dans l’article 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « en application des peines » sont remplacés par les mots « au tribunal de l’application des peines »;

2° dans le 1°, 1, B, les mots « assesseurs spécialisés en réinsertion sociale » sont remplacés par les mots « assesseurs en application des peines et internement spécialisés en réinsertion sociale »;

3° dans le 1°, 1, le B est complété par le tiret suivant :  
« - du domaine de l’internement et des acteurs actifs dans ce domaine pour les assesseurs en internement spécialisés en psychologie clinique; »;

4° dans le 1°, 1, le C est remplacé par ce qui suit :  
« C. manifester de l’intérêt pour la matière relative à l’exécution des peines, à l’internement, au droit des détenus, des internés et des victimes; »;

5° dans le 1°, 3, le C est remplacé comme suit :  
« C. La qualité des relations professionnelles :

— être attentif à préserver une relation de qualité avec les avocats, les collaborateurs de justice, l’administration pénitentiaire, les justiciables, les services sociaux, les acteurs actifs dans le domaine de l’internement, les magistrats et les collègues;

— avoir le souci de la concertation et du relais de l’information; »;

6° dans le 1°, 6, B, les mots « ou de l’interné » sont insérés entre les mots « du condamné » et les mots « et avoir une approche ».

**Art. 5.** Dans l’article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « l’assesseur, et ses évaluateurs ou l’un d’entre eux » sont remplacés par les mots « l’assesseur et le président du tribunal de première instance au sein duquel l’assesseur exerce ses fonctions, dénommé ci-après « évaluateur »;

2° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « voie électronique »;

- 3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden "De beoordelaars, of één van hen, bepalen" vervangen door de woorden "De beoordelaar bepaalt";
- 4° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden "zijn beoordelaars of één van hen" vervangen door de woorden "zijn beoordelaar";
- 5° in paragraaf 1, zevende lid, worden de woorden "de beoordelaars, of één van hen, van oordeel zijn" vervangen door de woorden "de beoordelaar van oordeel is" en de woorden "voegen zij hun" vervangen door de woorden "voegt hij zijn";
- 6° in paragraaf 1, achtste lid, worden de woorden "van de beoordelaars" vervangen door de woorden "van de beoordelaar";
- 7° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "van de beoordelaars, of van één van hen" vervangen door de woorden "van de beoordelaar";
- 8° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "langs elektronische weg";
- 9° in paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden "zijn beoordelaars, of één van hen" vervangen door de woorden "zijn beoordelaar";
- 10° in paragraaf 3 wordt het eerste lid vervangen als volgt:  
"De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg deelt de voorzitter van de kamer van de strafuitvoeringsrechtbank waarin de assessor zitting heeft, de datum mee waarop het evaluatiegesprek plaatsvindt. De voorzitter van de kamer van de strafuitvoeringsrechtbank bezorgt zijn advies uiterlijk 20 dagen voor het evaluatiegesprek per gewone brief aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en langs elektronische weg of tegen gedagtekend ontvangstbewijs aan de geëvalueerde.";
- 11° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "langs elektronische weg" en worden de woorden "voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "voorzitter van de kamer van de strafuitvoeringsrechtbank waarin de assessor zitting heeft,";
- 12° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden "aan de beoordelaars" vervangen door de woorden "aan de beoordelaar";
- 13° in paragraaf 3, vierde lid, worden de woorden "De beoordelaars stellen" vervangen door de woorden "De beoordelaar stelt".

### HOOFDSTUK 3. — Slotbepalingen

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 4, 2° tot 6°, dat in werking treedt de dag waarop de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering in werking treedt.

**Art. 7.** De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 mei 2016.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
K. GEENS

- 3° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 4, les mots « Les évaluateurs, ou l'un d'entre eux, déterminent » sont remplacés par les mots « L'évaluateur détermine »;
- 4° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 5, les mots « ses évaluateurs ou de l'un d'entre eux » sont remplacés par les mots « son évaluateur »;
- 5° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 7, les mots « les évaluateurs, ou l'un d'entre eux, estiment » sont remplacés par les mots « l'évaluateur estime » et les mots « ils y joignent leur » sont remplacés par les mots « il y joint sa »;
- 6° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 8, les mots « des évaluateurs » sont remplacés par les mots « de l'évaluateur »;
- 7° dans le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « des évaluateurs ou l'un d'entre eux » sont remplacés par les mots « de l'évaluateur »;
- 8° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « voie électronique »;
- 9° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots « ses évaluateurs ou l'un d'entre eux » sont remplacés par les mots « son évaluateur »;
- 10° dans le paragraphe 3, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :  
« Le président du tribunal de première instance informe le président de la chambre du tribunal de l'application des peines dans laquelle siège l'assesseur de la date à laquelle aura lieu l'entretien d'évaluation. Le président de la chambre du tribunal de l'application des peines adresse son avis, au plus tard 20 jours avant l'entretien d'évaluation, au président du tribunal de première instance par pli ordinaire et à l'évalué par voie électronique ou contre accusé de réception daté. »;
- 11° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « voie électronique » et les mots « président du tribunal de l'application des peines » sont remplacés par les mots « président de la chambre du tribunal de l'application des peines dans laquelle siège l'assesseur »;
- 12° dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots « aux évaluateurs » sont remplacés par les mots « à l'évaluateur »;
- 13° dans le paragraphe 3, alinéa 4, les mots « les évaluateurs rédigent » sont remplacés par les mots « l'évaluateur rédige ».

### CHAPITRE 3. — Dispositions finales

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception de l'article 4, 2° à 6° qui entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement.

**Art. 7.** Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/00288]

**12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juli 2002 tot regeling van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 juli 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juli 2002 tot regeling van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/00288]

**12 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 2002 réglementant la Centrale des Crédits aux Particuliers. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 12 juillet 2009 modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 2002 réglementant la Centrale des Crédits aux Particuliers (*Moniteur belge* du 18 août 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.